

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEUREBestimmung der hedonischen Geruchswirkung  
PolaritätenprofileDetermination of the hedonic odour tone  
Polarity profiles

VDI 3940

Blatt 4 / Part 4

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The draft of this guideline has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	2	Preliminary note .....	2
Einführung .....	2	Introduction .....	2
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>3</b>	<b>1 Scope</b> .....	<b>3</b>
<b>2 Begriffe</b> .....	<b>3</b>	<b>2 Terms and definitions</b> .....	<b>3</b>
<b>3 Formelzeichen</b> .....	<b>5</b>	<b>3 Symbols</b> .....	<b>5</b>
<b>4 Versuchsleiter und Prüfer</b> .....	<b>5</b>	<b>4 Operator and panel members</b> .....	<b>5</b>
4.1 Allgemeine Randbedingungen .....	5	4.1 General conditions .....	5
4.2 Versuchsleiter .....	6	4.2 Operator .....	6
4.3 Prüferauswahl .....	6	4.3 Panel member selection .....	6
4.4 Zusammenstellung des Prüferkollektivs .....	14	4.4 Panel composition .....	14
<b>5 Praktische Erstellung von Polaritätenprofilen</b> .....	<b>5</b>	<b>5 Practical procedure for creating polarity profiles</b> .....	<b>5</b>
5.1 Verfahrensschritte .....	14	5.1 Steps .....	14
5.2 Polaritätenprofile der Konzepte <i>Duft</i> und <i>Gestank</i> .....	15	5.2 Polarity profiles for the concepts of <i>fragrance</i> and <i>stench</i> .....	15
5.3 Polaritätenprofile des Anlagengeruchs .....	15	5.3 Polarity profiles of the facility odour .....	15
<b>6 Mathematische Auswertung und grafische Darstellung der Polaritätenprofile</b> .....	<b>20</b>	<b>6 Mathematical evaluation and graphic representation of the polarity profiles</b> .....	<b>20</b>
<b>7 Wirkungsbezogene Interpretation</b> .....	<b>28</b>	<b>7 Interpretation focusing on odour tone</b> .....	<b>28</b>
7.1 Hedonische Klassifikation von Anlagengerüchen .....	28	7.1 Hedonic classification of facility odours .....	28
7.2 Wirksamkeit einer Maßnahme prüfen .....	29	7.2 Checking the effectiveness of remedial measures .....	29
7.3 Unterscheidung von Gerüchen .....	30	7.3 Odour differentiation .....	30
7.4 Vergleichsmöglichkeit in der Bewertung von Prüfern und Anwohnern .....	31	7.4 Scope for comparison in the assessment of panel members and residents .....	31
<b>Anhang</b> Auswertebeispiel Himbeergeruch .....	<b>31</b>	<b>Annex</b> Sample evaluation for raspberry odour .....	<b>31</b>
Schrifttum .....	44	Bibliography .....	44

Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN – Normenausschuss KRdL

Fachbereich Umweltqualität